

Chapitre VI : GÉRONDIF ET INFINITIF

I. LE GÉRONDIF

I.1. DÉFINITION ET STRUCTURES

On appelle Groupe Gérondif la forme en *-ING* du verbe qui permet à celui-ci de fonctionner comme un Groupe Nominal (nom). On peut en général le remplacer par *the fact that* (*His talking fast* = le fait qu'il parle vite). Comme tout Groupe Nominal, le Groupe Gérondif peut être sujet, C.O.D. ou complément prépositionnel, comme le montrent les exemples ci-dessous.

- *His coming with us is not necessary.* (Sujet)
- *I don't like being alone.* (C.O.D.)
- *I look forward to meeting you.* (Complément prépositionnel)

Il existe deux formes différentes de gérondif, suivant que le sujet du gérondif porte ou non la marque du génitif. Notons GER1 celui qui porte cette marque et GER2 celui qui ne la porte pas.

a) GER1 est obligatoire lorsque le gérondif est sujet de la phrase.

Peter's/His going to the movies did not surprise anybody.

b) GER2 est employé lorsque le gérondif est complément dans la phrase. GER1 est aussi possible ici.

- *I was not surprised by John/him getting the job.*
- *I was not surprised by John's/his getting the job.*

GER2 est obligatoire lorsque le sujet n'admet pas le génitif : *this, that, these, those, each, both, all*.

This happening so unexpectedly upset everyone.

c) Le sujet du gérondif est absent lorsqu'il a une signification générale : *people, everybody, etc.*

Traveling alone can be rather boring.

Le sujet du gérondif est aussi effacé lorsqu'il est identique à celui du verbe principal.

I can't remember going there with you.

d) Pour mettre le Groupe Gérondif à la forme négative, il suffit d'ajouter *not* devant la forme en *-ing*.

Despite not being rich, he keeps buying a lot of expensive things. Malgré le fait qu'il n'est pas riche, il n'arrête pas d'acheter des choses chères.

I.2. EMPLOIS

I.2.a. Sujet

My smoking doesn't seem to disturb anybody. Le fait que je fume semble ne déranger personne.

I.2.b. Attribut

The most surprising thing was his being sacked. La chose la plus surprenante est (le fait) qu'il a été viré.

I.2.c. **Objet**

* Après les verbes exprimant des "likes & dislikes", on emploie généralement le gérondif.

- *He resents (our/us) calling him Bob.* Il supporte mal de l'appeler Bob (que nous l'appelions Bob).

- *Would you mind opening the window?* Cela vous dérangerait-il d'ouvrir la fenêtre ?

Verbes : *like, love, hate, enjoy, resent*, (mal supporter), *loathe* (détester) , *can't stand /can't bear* (ne pas supporter), *don't mind (I don't mind = ça ne me dérange pas).*

Remarque : après les verbes *like, love, hate et can't bear* on peut aussi utiliser l'infinitif.

I like to swim.

* Après un certain nombre de verbes comme *imagine, anticipate, contemplate* (envisager de), *consider* (envisager de), *suggest, postpone / put off* (remettre à plus tard), *defer, avoid* (éviter), *escape, resist, acknowledge* (reconnaître, entériner), *admit, deny* (nier)... et puis *risk, understand, practise, report, miss, save...*

- *Can you imagine riding a horse?*

- *He contemplates going to Ireland.*

- *I would avoid telling him.*

- *I don't understand her acting like that.*

- *I miss being with her.* Cela me manque de ne pas être avec elle.

- *It will save me reading this hefty tome.* Ça m'évitera de lire ce pavé.

* Après les verbes qui indiquent le début, la continuation ou la fin d'un procès : *begin, start, continue, keep (on), go on, carry on, finish, stop, give up* (abandonner), *quit...*

- *It started raining.*

- *He quit/gave up smoking.*

- *He went on/continued reading.*

Remarque : après les verbes *start, begin, continue, finish et cease*, on peut utiliser aussi l'infinitif sans changer le sens de la phrase.

- *It started to rain.*

- *He began to realize how foolish he had been.*

Nota : après le verbe *stop* l'infinitif a valeur de but (cf. [chapitre XIV](#)) . Ne pas confondre les phrases suivantes :

- *He stopped drinking.* Il s'est arrêté de boire.

- *He stopped to drink.* Il s'est arrêté pour boire.

* Après les locutions comme *can't help* (ne pas pouvoir s'empêcher de) , *it's no use, it's (not) worth, it's no good, there's no point in, what's the use of ...?, what's the point of ...?*

- *I can't help thinking about her.* Je ne peux pas m'empêcher de penser à elle. (Noter aussi la structure avec *but* et B.V. : *I can't help but think about her*).

- *It's no use trying.* Il ne sert à rien d'essayer.

- *What's the point of telling her ?* A quoi bon le lui dire?

* Avec *worth*, on obtient des structures particulières, que le français traduit par un passif.

This book isn't worth reading. Ce livre ne vaut pas la peine d'être lu (**noter l'absence de BE**).

Avec les verbes prépositionnels ou à particules, la préposition ou la particule n'est pas éliminée.

- *This man isn't worth talking to.* Cet homme ne vaut pas la peine qu'on lui parle.
- *The meeting is worth putting off.* La réunion vaut la peine qu'on la reporte/d'être reportée.

Avec *worth* on a aussi des structures proches de celles étudiées plus haut comme *it's no use ...*
It is (not) worth reading that book.

Remarque : contrairement à *it's no use* et *it's no good*, la structure avec *worth* peut être à la forme affirmative.

* Après *want* et *need*, quand le sujet n'est pas une personne.

This car needs/wants washing. Cette voiture a besoin d'être lavée.

I.2.d. Complément prépositionnel

D'une manière générale le gérondif est obligatoire après toutes les prépositions à l'exception de *except*, *save* et *but*.

- *Are you thinking of coming with us?*
- *We are used to [the children('s)/them/their] getting up at 6.* Nous avons l'habitude de nous lever à 6 heures / Nous avons l'habitude que les enfants (ils) se lèvent à 6 heures.
- *Will you forgive me for calling you names?*
- *I won't comment on her not having passed her exams.* Je ne ferai pas de commentaire sur le fait qu'elle n'a pas réussi ses examens.
- *I won't do anything without telling you beforehand* (ou *without you/your telling me*). Je ne ferai rien sans te le dire à l'avance (ou sans que tu me le dises).

Mais on dira

I will not do (I didn't do) anything except/save/but sleep (BV).

Pour l'expression de la suggestion on peut avoir recours à une question en *what about* ou *how about*.

How about going to the movies tonight? Et si on allait au cinéma ce soir?

I.3. STRUCTURES RÉULTATIVES

I.3.a. Il s'agit d'influencer d'une certaine manière [1] un sujet afin d'obtenir un certain résultat [2].

He talked [1] me into signing the contract. [2] / out of signing the contract. [2]

Le résultat à obtenir est exprimé dans le gérondif [2], et la manière d'influencer le sujet est exprimée par le verbe principal [1]. Il s'agit dans cet exemple de me persuader (*into*) ou de me dissuader (*out of*) de signer le contrat (*signing the contract*) à force d'arguments (*talk*).

Structure :

Sujet + Verbe1 + C.O.D. + *into* / *out of* + gérondif

Les verbes principaux [1] qui permettent cette structure se divisent en 4 catégories :

1. La menace, la peur, la brutalité : *threaten, frighten, bully, brutalize, browbeat, bulldoze, scare*, etc.

2. La persuasion, le ton de la voix : *talk, shout*, etc. On note que ces verbes admettent dans cette structure des COD animés, ce qui est exceptionnel (voir aussi la 4^{ème} catégorie).

Attention : les verbes *persuade* et *convince* se construisent normalement avec l'infinitif.

3. La tromperie : *delude, trick, entice, lure, cajole, wheedle, coax, deceive, inveigle, con*, etc.

4. La moquerie : *laugh, shame*.

- *He threatened her into accepting his offer*. Il lui a fait accepter son offre en la menaçant/par la menace.

- *I was tricked into buying a 35-volume encyclopedia*. On m'a fait acheter par la ruse une encyclopédie en 35 volumes.

- *He shamed her out of wearing this little girl's dress*. Il l'a dissuadée de porter cette robe de petite fille en lui faisant honte.

- *The father laughed his little boy out of sucking his thumb*.

I.3.b. Autres structures résultatives sans verbe :

* Verbe + Objet + Adjectif :

She sang herself voiceless. Elle a perdu la voix à force de chanter.

Noter aussi *He kicked the door open* et *I shot him dead*.

* Verbe + Objet + *to* + Nom :

- *She lulled the baby to sleep*. Elle a endormi le bébé en le berçant.

- *The matador was gored to death*. Le matador a été tué à coups de cornes.

* Verbe + Objet + Particule adverbiale :

- *She laughed her head off*. Elle a ri à gorge déployée.

- *She kissed her baby's fears away*. Elle a chassé les craintes de son bébé par des baisers.

Noter aussi *She danced the night away* et *She cried her eyes out*, et encore *They washed the meal down with some good wine* (Ils ont fait descendre le repas avec du bon vin).

II. L'INFINITIF

II.1. DÉFINITION ET STRUCTURE

On appelle infinitif la Base Verbale du verbe précédée de *to*. Comme le gérondif, l'infinitif est une nominalisation, et il peut donc avoir toutes les fonctions du Groupe Nominal.

II.1.a. **Sujet** :

(For them) to get in touch with us was very difficult.

II.1.b. **Attribut** :

It would be much better (for you) to stay here.

II.1.c. **Objet** :

We would like (you) to come.

II.1.d. **Complément prépositionnel** :

I'm waiting (for Peter) to get out of the office.

II.1.e. **Complément circonstanciel de but** :

He opened the door (for me) to get in.

Remarque 1 : comme il est apparu dans les divers exemples, le sujet du Groupe infinitif doit être précédé de *for*, sauf lorsque le Groupe Infinitif est complément d'objet du verbe principal. Noter toutefois l'exception *I would hate for him to do this*. L'ensemble *for* + sujet sera effacé si le sujet du verbe infinitif et celui du verbe principal sont identiques. Cette règle est valable même dans le cas de verbes prépositionnels (Cf. II.1.d.).

Remarque 2 : pour la forme négative, il suffit de placer *not* devant *to*.

He asked me not to tell anybody.

II.2. EMPLOIS

Il est hélas difficile de classer les verbes dans des catégories sémantiques. Il est proposé ici une liste non exhaustive d'exemples.

- He **told** me to go : *say (to), ask, beg/entreat (supplier), order, persuade, advise (conseiller), warn (ici conseiller), admonish (exhorter), encourage, invite, tempt (tenter), induce (inciter), lead, bring, urge (presser) ...*

- He **wished** to stay : *want, hope, expect, prefer ...*

A noter que lorsque *want* est suivi d'une forme passive il est possible d'effacer *to be*.

I want this (to be) done for tomorrow.

- He **promised** to arrive on time : *swear (jurer), offer, choose, be determined, resolve (résoudre/décider), decide...*

- He **planned** to stop working : *be prepared, arrange (s'arranger pour), intend (avoir l'intention de - gérondif possible), propose...*

- He'll **try** to get in touch with you : *attempt (tenter, essayer), endeavor (s'efforcer de), undertake (entreprendre), strive (s'efforcer de), seek (chercher à), look (= seek ici)...*

- He **managed** to see her : *get, fail (ne pas réussir à)...*

- He **appeared** to be foolish : *seem, pretend (faire semblant de), happen (I happen to know him = il se trouve que je le connais), chance (I chanced to see him = je l'ai vu par hasard - gérondif possible), come (She came to sell her house = elle en est venue à vendre sa maison), prove/turn out (s'avérer - it turned out to be quite interesting)...*

- You **refused** to answer : *decline, forget, hesitate (aussi hesitate on + -ing), neglect & omit (gérondif possible avec les deux derniers).*

- You **allowed** him to go out : permit, enable, forbid ...

II.3. L'INFINITIF SANS TO : BASE VERBALE

II.3.a. Après les modaux (Cf. [Chapitre II](#)).

II.3.b. Après *help* (même si l'infinitif complet est possible aussi).

Please help me do this exercise.

II.3.c. Après *why (not)* interrogatif.

Why not tell him? Pourquoi ne pas le lui dire?

II.3.d. Après les prépositions *except, save et but*.

I will consent to anything except do the dishes. Je consentirai à tout sauf à faire la vaisselle.

II.3.e. Après les verbes de perception, lorsque l'action est considérée comme un fait, dans sa globalité :

- *I heard him tiptoe into the room.*

- *He felt a hand touch his sleeve.*

La forme progressive du verbe sans *be* est employée lorsque l'action est perçue dans son déroulement.

- *I heard him hammering at the door.*

- *I can smell something burning.*

Remarque : les verbes de perception suivis de la base verbale à la voix active sont suivis de l'infinitif complet à la voix passive.

She was heard to shout. On l'a entendue crier.

II.4. INFINITIF AVEC OU SANS TO : STRUCTURES CAUSATIVES

Il s'agit de structures dans lesquelles un sujet laisse faire ou fait faire une action à un autre.

II.4.a. *Let* + BV : laisser faire

He let her leave early.

On note des expressions du type *Let me in, let me out, let me through* (laissez-moi entrer, sortir, passer) dans lesquelles le verbe *come* ou *go* a été effacé par évidence. Enfin, comme pour les verbes de perception, *let* est suivi d'un infinitif complet à la voix passive.

He was let to decide what to do. On lui a laissé décidé quoi faire.

Lorsque le sujet du deuxième verbe est le même que celui de *let*, il est repris par le pronom réfléchi en *-self/-selves*.

- *He let himself be carried away.* Il s'est laissé emporter.

- *They let themselves be had.* Ils se sont fait/laisser avoir.

II.4.b. *Make* + BV : faire faire (degré de coercition fort-assez fort)

- *He made me wash his car.* Il m'a fait laver sa voiture.

- *He made her understand.* Il lui a fait comprendre.

On note ici aussi le rétablissement de l'infinitif complet à la voix passive (*He was made to wash his clothes*). On remarque d'autre part l'expression du type *Do your homework or I'll make you* où l'on a effacé *do your homework* par identité.

Cas particuliers :

- *Do I make myself understood?* Me fais-je bien comprendre?
- *We have to make it known.* Nous devons le faire savoir.

II.4.c. *Have* + BV : faire faire (degré de coercition faible)

I'll have him tell me the whole story.

Il est possible d'utiliser une structure passive avec *have*. *To be* doit alors être effacé : il ne reste plus que le participe passé. Cette structure est particulièrement utile lorsqu'on ne veut pas citer l'agent.

I had my car repaired (by your mechanic). J'ai fait réparer ma voiture (par ton mécanicien).

Attention donc à la syntaxe :

***Have* + Objet + Participe Passé (+ Agent introduit par *by*)**

II.4.d. *Get* + Infinitif : faire faire (degré de coercition identique à *have*)

I got my father to lend me some money.

Get peut aussi entrer dans une structure passive, comme *have*.

I got this done.

Toutefois, dans cette dernière structure, *get* ne signifie pas obligatoirement "faire faire". On peut dire dans une langue familière, *I got all my homework done*, ce qui signifie simplement "J'ai fait tous mes devoirs".

On note que les trois structures précédentes n'expriment pas tout à fait le même degré de coercition. *Make* est généralement plus fort que *have* et *get*.

II.4.e. *Cause* + Infinitif

The doctor caused her to feel much better.

Cette structure est un peu particulière en cela qu'elle exprime une relation causative indirecte : on peut la traduire par "faire en sorte que".

II.4.e. *Force, compel, oblige* + Infinitif complet (degré de coercition fort)

They forced him to tell his secret.

III. INFINITIF ou GÉRONDIF ?

Certains verbes sont suivis de l'une ou l'autre de ces structures, mais leur sens varie.

III.1. Les verbes exprimant des "*likes & dislikes*" sont suivis soit du gérondif soit de l'infinitif lorsqu'ils expriment un goût constant, et obligatoirement de l'infinitif dans une situation spécifique.

I like swimming but I wouldn't like to swim in that filthy water.

III.2. NEED ET WANT : Cf. I.2.c.

III.3. REMEMBER : Il a un sens potentiel s'il est suivi d'un infinitif alors qu'il est tourné vers le passé lorsqu'il est suivi d'un gérondif.

- *I must remember to turn off the gas.* Il ne faut pas que j'oublie de fermer le gaz.
- *I remember turning off (having turned off) the gas.* Je me rappelle avoir/souviens d'avoir fermé le gaz.

On note dans le deuxième exemple que l'aspect perfectif (forme entre parenthèses) est superflu car la notion d'antériorité est contenue implicitement dans le verbe *remember*.

III.4. REGRET : Il est suivi d'un gérondif pour exprimer un regret sur un fait passé.

I regret talking like this (having talked like this). Je regrette d'avoir parlé comme ça.

Suivi de l'infinitif il sert d'excuse à ce que l'on dit.

We regret to inform you that... Nous avons le regret de vous informer que...

III.5. TRY : Suivi de l'infinitif il a une signification de tentative, alors que suivi du gérondif il exprime une expérimentation.

- *I'll try to (ou and) see him after lunch.* J'essaierai de le voir après le déjeuner.
- *Try adding some sugar.* Essaie de rajouter du sucre pour voir.

III.6. MEAN : Suivi d'un infinitif, il exprime l'intention. Suivi d'un gérondif il exprime la signification.

- *He meant to tell us.* Il avait l'intention de nous le dire.
- *This means spending five years abroad.* Ceci signifie/implique qu'il faut passer/que l'on passe cinq ans à l'étranger.

EXERCICE 3

Structures causatives. Faire 3 phrases avec chacun des verbes causatifs suivants : *make, have, get, cause, let.*

EXERCICE 4

Les verbes qui suivent peuvent être suivis soit du gérondif soit de l'infinitif. Donner pour chacun le sens que lui donne chaque structure, puis faire une phrase par sens possible.

Like, need, want, regret, try, mean, remember.

EXERCICE 5

Thème grammatical.

1. Je ne me rappelle pas lui en avoir déjà parlé.
2. Il veut que nous l'accompagnions.
3. Le fait que ceci se soit produit si rapidement a surpris tout le monde.
4. Boire un peu de vin ne te fera pas de mal. En boire trop te sera fatal.
5. Je ne ferai rien sans te prévenir et sans que tu me donnes ton accord.
6. Il m'a convaincu d'acheter cette voiture (utiliser le verbe *talk*).
7. J'ai insisté pour que les enfants se couchent à huit heures.
8. Elle a tellement crié que j'ai éteint la télé.
9. Nous avons l'habitude de regarder le journal de 20 heures.
10. Il a fermé le tiroir à coup de pied.
11. J'attends que John m'envoie un télégramme.
12. Ils ont fait descendre le déjeuner avec un très bon vin.
13. Elle m'a prié de ne pas m'inquiéter pour elle.
14. Il leur est difficile de ne pas accepter notre offre.
15. Il a fait semblant de ne pas comprendre.
16. J'ai omis d'inviter le Professeur et son épouse.
17. Je consentirai à tout sauf à vous accompagner à pied à la gare. Il est inutile d'insister.
18. Pourquoi ne pas le lui dire tout de suite ?
19. Laissez-moi passer! Ne voyez-vous pas que je suis pressé ?
20. J'attends qu'il pleuve pour faire entrer le chien.
21. J'ai fait taper ma thèse en 15 jours.
22. Ils ne me forceront jamais à garder le silence.
23. Essaie de brancher le grille-pain pour voir.
24. Il ne sert à rien de traduire cette conférence si tout le monde parle anglais.
25. Vous avez signé le contrat. Ceci signifie que vous en acceptez toutes les clauses.
26. Il ne faut pas que j'oublie de l'inviter.

27. J'ai le regret de vous dire que vous faites du très mauvais travail.
28. Ta chambre a besoin d'être nettoyée.
29. A quoi bon lui dire qu'elle est stupide ?
30. J'ai fini tous mes devoirs (utiliser le verbe *get*).
31. Ces enfants valent vraiment la peine qu'on s'occupe d'eux.
32. J'aimerais qu'ils viennent demain soir.
33. Il ne sert à rien de pleurer : il ne reviendra pas.
34. J'aimerais qu'on me dise si cette leçon vaut la peine qu'on y passe 3 heures.
35. Je regrette de lui avoir parlé comme ça.

EXERCICES COMPLEMENTAIRES

1. Transformer les énoncés en italiques de manière à obtenir un gérondif ou un infinitif selon le cas.

1. I don't understand *the fact he's done it*.
2. *The fact that he goes out alone* is quite usual.
3. I miss *her presence*.
4. I can't bear *the fact that she always lies to everyone*.
5. I like *the fact I can spend a whole evening alone*.

2. Qu'est-ce qu'une structure causative ? Qu'exprime-t-elle ? Combien de structures existe-t-il ? Donner un exemple pour chacune d'elles.

3. Décrire la structure suivante puis dire quels sont les divers paramètres permettant sa formation. Donner d'autres exemples. *She talked me into going to the movies with her.*

4. Compléter le tableau suivant à l'aide de croix.

Verbes	Gérondif	Infinitif
<i>refuse</i>		
<i>wish</i>		
<i>try</i>		
<i>allow</i>		
<i>induce</i>		
<i>expect</i>		
<i>hesitate</i>		
<i>manage</i>		

<i>plan</i>		
<i>arrange</i>		
<i>resolve</i>		
<i>remember</i>		
<i>mean</i>		

5. Thème grammatical.

1. Je n'aime pas qu'on me dise ce que je dois faire.
2. Cela fait deux ans qu'il fait mine de travailler durement.
3. Il a convaincu son associé par la menace de signer le contrat.
4. Je lui ai fait faire tous les exercices.
5. Je ferai nettoyer les vitres sans que tu me le demandes.
6. Le fait que cette voiture n'appartient à personne ne résout pas le problème.
7. Il est toujours prêt à aider les autres malgré le fait qu'il n'a pas beaucoup de temps.
8. Essaie de rajouter un peu d'acide pour voir.
9. Elle m'a persuadé de ne pas assister à cette réunion.
10. Voyager seul n'est pas très agréable.
11. Je ne ferai pas de commentaire sur le fait qu'elle a oublié de téléphoner à son patron.
12. J'envisage d'aller à Berlin le mois prochain.
13. Il ne vaut pas la peine qu'on s'inquiète pour lui.
14. Je n'ai fait que lui dire ce que je pensais de sa démarche.
15. A quoi bon attendre qu'elle arrive ?
16. Il s'est arrêté de boire ; il s'est arrêté pour mieux profiter de la vie.
17. J'aime lire mais j'ai horreur d'écrire.
18. Cette question vaut vraiment la peine d'être étudiée.
19. Nous avons omis de considérer les tenants et les aboutissants (*the ins and outs*) de votre politique.
20. Je ne vais pas me faire avoir : est-ce que je me fais bien comprendre ?
21. J'ai consenti à tout sauf à faire publier son livre.
22. J'ai ouvert la porte à coup de pied.
23. N'oublie pas de fermer l'eau quand tu partiras.
24. Laissez-le entrer, voulez-vous ?
25. Il me sera difficile de ne pas vous répondre.
26. Je n'ai pas l'habitude de travailler jusqu'à dix heures du soir et encore moins qu'on me dise de le faire.

27. On l'a entendue se plaindre.
28. Elle s'est endormie à force de lire.
29. Ce représentant m'a embobiné : j'ai acheté son encyclopédie en 25 volumes.
30. Que John n'ait pas fermé l'œil de la nuit n'est pas étonnant : il ne fallait pas qu'il s'attende à s'endormir après avoir pris deux comprimés de vitamine C.
31. Il ne sert à rien de répéter sans cesse la même chose.
32. Je ne me rappelle pas lui avoir parlé de ça. Je ne me souviens pas non plus qu'elle m'ait demandé de lui en parler.